

Notas

Three Cuneiform Texts belonging to an Antiquary in Barcelona

Lluís Feliu - Adelina Millet – Universitat de Barcelona, I.P.O.A.

Recently several cuneiform texts have appeared on the antiquarian market in Barcelona. Most of them had been purchased in London where they were sold by auction. At the moment, the texts published in this article remain in the possession of an antiquary.

Text 1

Measurements: 100x65x30 mm

The following text is a clay cone of Gudea from Lagaš. It has been identified as a new duplicate of Edzard, RIME 3/1.1.7.48 = Steible, FAOS 9/1 Gudea 46. The cone is in very good condition and the text is complete, but although some lines of the text are covered by an encrustation, the square brackets in this transliteration do not indicate real damage to the text.

- 1) ^dnin-gír-su
 ur-sag-kal-ga-
 ^den-líl-lá
 [luga]l-a-ni
- 5) [gù-d]é-a
 [énsi]
 lagaš^[ki]
 lú é-nin[nu]-
 ^dnin-gír-su-ka
- 10) in-dù-a
 é-PA é-ub-imin-a-ni
 mu-na-dù

Text 2

Measurements: 75x103x17 mm

An undated Ur III text from Umma. It records numbers of sheep submitted for clearance (gub-ba-àm), the names of the shepherds responsible for the flocks and the production of wool.¹

col. I

- 1) [60x6+5c u₈]
 [20]+30c lá 3 udu níta-/gal
 50+2c kir₁₁ šà-/du₁₀
 50+2c udu níta / šà-du₁₀
- 5) gub-ba-àm
 (blank)
 šu-nígin 60x8+30+6c udu-hi-a
 g[ub]-ba-à[m]
 10+4c gú 27 / ma-na síg x
 AN-ba-a[n na-gada]
- 10) 60x4+50c [u₈]

col. II

- 1) 60x3+6c u[du]/níta-gal
 60 lá 2c kir₁₁ [šà]-du₁₀
 60 lá 3c udu níta šà-du₁₀
 gub-ba-àm
- (blank)
- 5) šu-nígin 60x9+50+1c udu-[hi-a]
 gub-ba-[àm]
 10+6c [gú] / [80]¹+7 m[a-na síg]
 [PN na-gada]
 (3 or 4 lines broken)

col. III

- 1) gu[b-ba-àm]
 (blank)
 šu-nígin 60+40c u[du-hi-a]
 gu[b-ba-àm]
 60x3c gú lá 20 m[a-na síg]
- 5) la-la na-gada
 41 u₈
 20+60(c sic!) udu níta-gal
 12 kir₁₁ šà-du₁₀
 12+60(c sic!) udu níta šà-du₁₀

1. We wish to thank Prof. M. Civil and Prof. M. Molina for several suggestions and comments concerning this text.

- 10) gub-ba-àm
 (blank)
 šu-nigin 60c_{x3}+25 udu-/hi-a
 gub-b[a-àm]
 [x gú x x ma-na síg]
 síg udu x[...]

col. IV

- 1) ur-si₄-si₄ na-gada
 š[à]-bi-ta
 50+4c u₈
 60 lá 2c udu-níta-gal
- 5) 6c [k]ir₁₁ šà-du₁₀
 7c [ud]u-níta šà-du₁₀
 gub-ba-àm
 šu-nigin 60x₂+5c udu-hi-a
 3c gú 57 ma-/na síg
- 10) síg udu ki ur-si₄-si₄-ta
 ur-mes-e ì-dab₅
 40c u₈
 30+[xc udu]-níta-gal
 [x x k]ir₁₁ šà-du₁₀

Edge

col. I

- 1) [x]+10+7c udu-níta šà-du₁₀
 šu-nigin 60x₂+40+5c

Col. II

- 1) udu-hi-a libir gu[b-ba-àm]
 8c gú 57 m[a-n]a [síg] / ur-mes

Commentary

The text is clearly from Umma because we can identify some of the names of the shepherds. For example, Ur-si₄-si₄, a name that is well attested as an ùnu in TÉNS 354: 9; MVN 15 390 VIII 67; ASJ 9 p. 274 text 88: 20 (síg Ur-si₄-si₄ ì-dab₅) and only attested in texts from Umma. AN-ba-an is attested as a na-gada in BIN 5 26: 6; and as a sipa in SAT 2 77 II 11; and SAT 3 2115: 9. As for Ur-mes, he is said to be a sipa in BIN 5 26: 8.

III 6-9: The most unusual element in the text is the irregular use of numerals in these lines, namely, the position of the number 60c, which is placed after the tens and units instead of coming before them. It should be noted that these four lines have been heavily erased by the scribe.

III 14: The contents of this line remain unknown; it may record some kind of wool.

Text n. 3²

Measurements: 43x66x17 mm

An OB tablet of uncertain provenience. It records amounts of earth (sahar) removed by various workers. The text offers no indication regarding the origin of the tablet and the purpose of the work. The total amount of earth removed by the workers is ca. 351 m³. The *ductus* of the signs exhibits archaic features but with no clear indications of its historical context. All the personal names are Semitic, and many of the theophoric personal names (5 out of 11) are compounds of Šin.

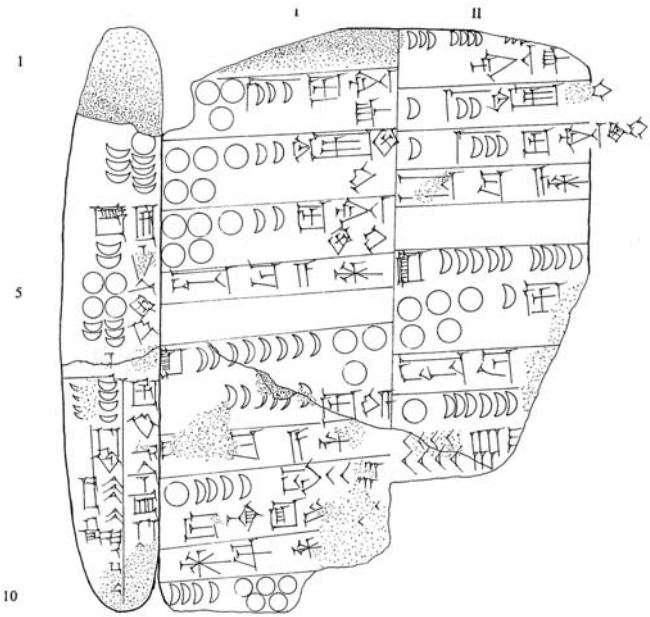
- 1) 2 2/3 sar sahar
^{md}EN-ZU-*pi-la-ah*
 5 2/3 sar 5 gín
^mid-na-a[*m*]-*i-li*
- 5) 1 sar ^dEN-Z[U-*i-pu*]-*uš*
 1 2/3 sar *hu-x*[...]
 1 5/6 sar 5 gín
a-pil-^dEN-ZU
- 10) 1 1/2 sar *mu-da-di-ia*
 1/2 sar *a-hu-wa-qar*
 gir *bur*-^dEN-ZU
 1 2/3 sar 5 gín
^{md}EN-ZU-*gi-im-la-ni*
- 15) 1 5/6 sar *a-ha-nir-ši* x
 5/6 sar 5 gín
^mib-*ba-tum*

Text 1

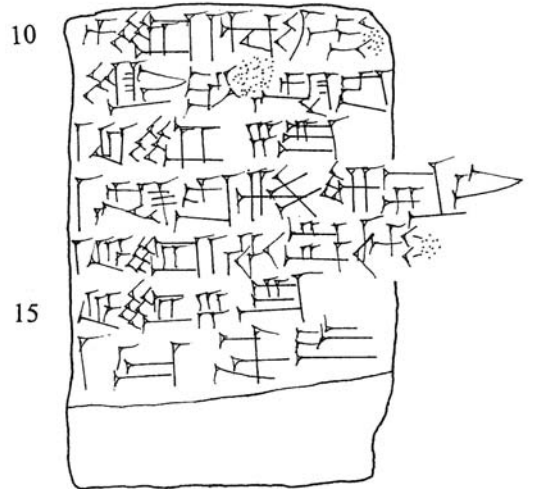
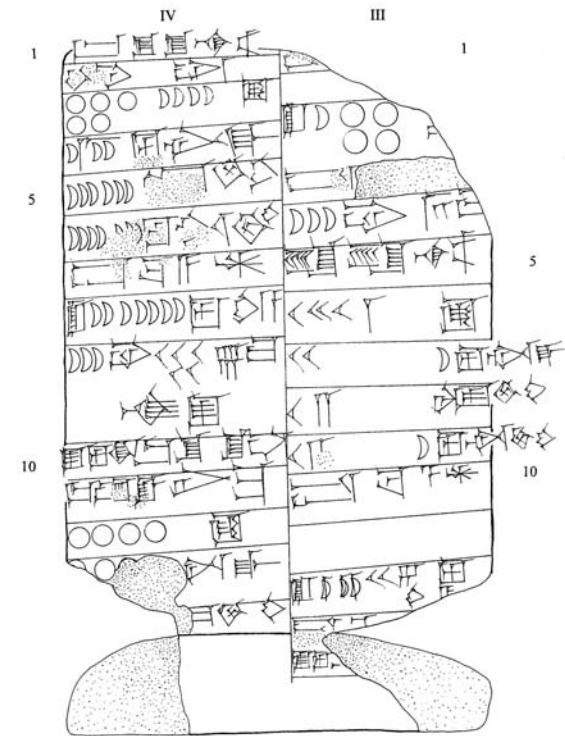
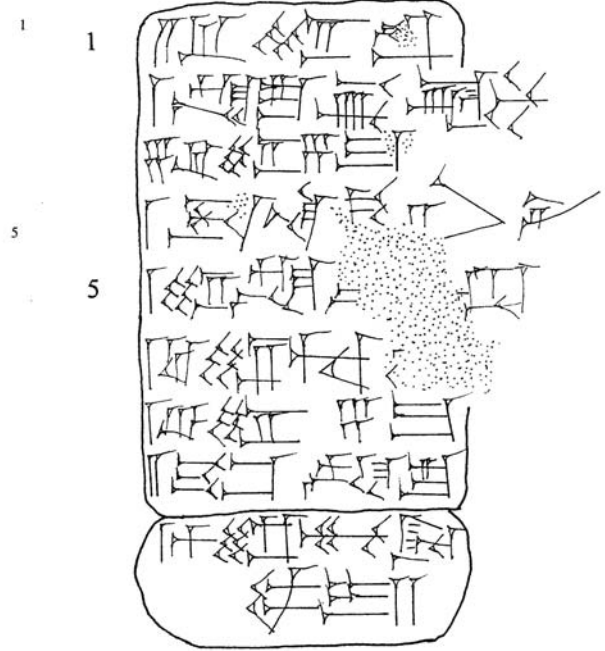


2. We wish to thank Prof. D. Charpin for revising this text and making several suggestions.

Text 2



Text 3



Las tablillas del templo de Šamaš.
Materiales para el estudio del Ebabbar en Sippar durante los siglos VII-VI a.C.
Parte 2: La administración y los escribas

Rocío Da Riva – Universitat de Barcelona-IPOA¹

La organización del templo a finales del s. VII a.C.

En muchos ámbitos de la organización del Ebabbar se aprecian importantes diferencias entre la administración de finales del s. VII y principios del s. VI a.C. y aquella reflejada en los textos más tardíos, datados a partir de finales del reinado de Nabucodonosor, y estudiados por Bongenaar y Jursa.² Las diferencias principales afectan a la figura central de la administración (representada por el *šatammu* hasta el 626 a.C. y por el *šangû* a partir de ese momento) así como al número de cargos administrativos y tipos de prebendas recogidos en los textos, mucho menores en esta época más temprana. En este punto no sólo hay un problema de documentación, sino también un reflejo del desarrollo de la administración y de su adaptación a las necesidades reales con el paso del tiempo.

La administración del Ebabbar a finales del s. VII a.C. aparece más pequeña y menos estructurada que en épocas posteriores. En lo que respecta a la cabeza de la administración, hay una modificación en el cargo, fruto de las tensiones políticas de la época, que posiblemente afectase también a la posición del templo respecto a la administración civil de Sippar y a la central de Babilonia. Hasta por lo menos el año 626 a.C., la principal figura del templo era el *šatammu*, una especie de administrador ‘laico’ del templo, probablemente nombrado por la corona. En un texto del único año de reinado del usurpador asirio Sîn-šum-līšir, BM 114719³, datado en el 626 a.C., aparece la figura del *šangû* ‘sacerdote-administrador’ a la cabeza del Ebabbar. Es difícil identificar al autor de las reformas, que se realizaron probablemente en la época de guerra civil que estalló en Babilonia tras la muerte de Asurbanipal (631 a.C. ó 627 a.C.) y a la desaparición de su rey-títere en Babilonia, el oscuro Kandalānu (627 a.C.). Lo que es indudable es el beneficio que este cambio supuso para el templo, pues es sabido que el *šangû* disfrutaba de mayor autonomía respecto al gobierno central, pues no era nombrado por el monarca, sino que procedía de la flor y nata de las familias de Sippar. Es muy posible que esta modificación fuese una concesión graciosa del rey al Ebabbar a cambio de algún tipo de ayuda durante la guerra; no hay que olvidar la importancia geoestratégica de Sippar como la principal ciudad del norte de Babilonia, muy cercana a la frontera con Asiria. De hecho, de Asiria procedía el principal contrincante de Sîn-šum-līšir, el desafortunado rey Sîn-šar-iškun, hijo de Asurbanipal y testigo, muchos años después, de la derrota definitiva de Asiria.

Por otro lado, es difícil decidir si la posición del *qīpu*, el ‘residente’, segundo administrador del templo, nombrado con la corona, varió considerablemente tras la reforma. El análisis realizado por

1. Abreviaturas utilizadas: A. C. V. M. Bongenaar, *The Neo-Babylonian Ebabbar Temple at Sippar: its Administration and its Prosopography* (Istanbul 1997) = Bongenaar, Ebabbar; M. Jursa, *Die Landwirtschaft von Sippar in neubabylonischer Zeit*, AfO Beiheft 25 (Wien 1995) = Jursa, AfO Beih. 25; R. Da Riva, “Sippar in the Reign of Sîn-šum-līšir”, AoF 28/1 (2001), pp. 40-64 = Da Riva, AoF 28; D. O. Edzard, “Erwägungen zur Typologie der Verwaltungstexte aus Ebla” *SEb* 5 (1982) 33-38 = Edzard, SEb 5; K. R. Veenhof, “Cuneiform Archives. An Introduction” en K. R. Veenhof (ed.) *Cuneiform Archives and Libraries. Papers read at the 30e Rencontre Assyriologique Internationale Leiden, 4-8 July 1983* (Istanbul 1986), 1-36 = Veenhof, CRRAI 30.

2. Bongenaar, Ebabbar, passim. Para un buen resumen sobre el tema véase Jursa, AfO Beih. 25, 2-5.

3. Da Riva, AoF 28, no. 2.

Bongenaar de la posición relativa de los funcionarios, basado en el orden con que ambos aparecen encabezando las listas de los testigos en los documentos jurídicos,⁴ no parece confirmarse en los textos de esta época, pues, generalmente, nunca aparecen los dos funcionarios en el mismo documento.

Los procedimientos administrativos y los escribas del Ebabbar: el caso de Rēmūt-Nabû

La contabilidad del templo forma un aspecto muy importante del trabajo, se trata de un estudio de tipo sincrónico, que se limita al periodo analizado en mi tesis; no se han tomado en consideración documentos de otras épocas.

Para comprender la función desempeñada por cada tablilla en el archivo, deberíamos comenzar clasificando los documentos. No existe, hasta el momento, ninguna tipología ideal de los textos cuneiformes, aunque algunos autores han aportado ideas interesantes.⁵

Comencemos simplemente por lo más básico que es el aspecto físico de una tablilla, algo que tanto para los escribas-burócratas del Ebabbar como para nosotros es de fácil percepción: su formato. Es innegable la relación entre el aspecto externo de un documento y su contenido, y este criterio es de mucha utilidad en el caso de tablillas fragmentarias, cuyo contenido es difícil de leer.

Una característica muy importante de los textos administrativos neo-babilónicos del Ebabbar radica en la diferencia externa de los diversos tipos de documentos (listas, contratos, saldos de cuenta, mediciones de tierras, ofrendas animales...), que permite su clasificación sin necesidad de leer el texto. Por este motivo hay que pensar que el aspecto externo de una tablilla: la forma, la orientación de las líneas del texto, la división en varias columnas, la presencia de diferentes apartados separados por líneas horizontales, la posición del encabezamiento, la fecha y su colocación, la presencia de sellos o marcas, también constituía un importante criterio clasificatorio para los escribas del Ebabbar.

Además, el análisis del aspecto externo de un texto puede servirnos para datar el mismo, pues está demostrado que algunos tipos, como ciertas listas de ofrendas, por ejemplo las del tipo *niqû-Sippar*, están presentes sólo en un periodo determinado, en este caso en el reinado de Nabopolasar.

Los escribas

Dentro del complicado sistema administrativo del templo, los escribas-burócratas, así llamados para evitar la confusión con los ‘escribas del Ebabbar’ jugaban un papel fundamental. Ellos eran los responsables de redactar los documentos y catalogarlos en el archivo. Ningún documento administrativo lleva el nombre de la persona que lo redactó, pero a través de los documentos judiciales, los cuales siempre llevan el nombre del escriba, se puede reconstruir la prosopografía de estos ‘funcionarios’. La mayoría de estas personas pertenecía a las grandes familias de Sippar y poseía otros cargos en el templo; muchos incluso eran titulares de prebendas de cocineros o cerveceros.

Rēmūt-Nabû

Poseemos unos 110 textos datados en esa época en los que el nombre de escriba es completamente legible. La mayoría son documentos jurídicos en los que una de las partes es el Ebabbar. Aproximadamente el 50% de estos documentos, o fueron redactados por Rēmūt-Nabû, o bien tratan asuntos que le afectan a él directamente. Este escriba está documentado desde el 13º año del reinado de Nabopolasar hasta el 2º del reinado de su sucesor, precisamente en el periodo de máxima documentación

4. Bongenaar, Ebabbar, 6, 11, 34.

5. Sobre la clasificación de textos administrativos véase Edzard, SEb 5, 33-38. Una aproximación a los archivos en Mesopotamia se encuentra en Veenhof, CRRAI 30, 1-36. El problema clasificatorio es aún mayor cuando el archivo no sólo está descontextualizado, sino que además es un archivo muerto, nuestro caso cumple ambos requisitos.

de nuestro archivo. No obstante, no creo que sea mera casualidad que Rēmūt-Nabû sea el escriba que más aparece en los textos. La explicación la encontramos en el contenido mismo de los documentos, la mayoría trata temas relacionados con la agricultura o préstamos de productos agrícolas en los que el templo aparece como acreedor. Casi todos los textos redactados por nuestro escriba son de contenido agrícola. Esto induce a pensar en la existencia de una cierta especialización ‘temática’ por parte de los escribas-burócratas.

Dentro del grupo de documentos administrativos del Ebabbar destacan dos textos (BM 50509 y ZA 4, no. 19) con compilaciones de pagarés oficiales datados en su mayoría en la segunda mitad del reinado de Nabopolasar. El enorme interés archivístico y prosopográfico de estos dos documentos queda quizás un poco ensombrecido por la dificultad de establecer su finalidad dentro del corpus aquí analizado. Dos aspectos llaman la atención en estos textos: lo variado de su contenido y las fechas de los pagarés recopilados. A diferencia de otros recopilatorios como BR 8/7, no. 14 (Uruk) con carácter muy homogéneo, BM 50509 y ZA 4, no. 19 pertenecen a diversos años y tratan muy diferentes asuntos.

En todos los casos aparece el Ebabbar como acreedor, los deudores son tanto trabajadores o dependientes del templo, como personas sin relación jurídica o contractual con el mismo. Las deudas pueden ser en cebada, plata, animales, derechos de agua, etc. Ninguna de las tablillas posee fecha de redacción, su datación relativa debe ser estimada utilizando la transcripción del pagaré más tardío como *terminus post quem*.

La fortuna ha permitido que encontremos algunos ‘originales’ de estas transcripciones: BM 49244, BM 50762 y BM 79223 de BM 50509; y BM 50226 de ZA 4, no. 19. Todos los textos salvo BM 50762 (Sîn-šar-iškun 02), una inexplicable intrusión, fueron redactados por Rēmūt-Nabû. No se puede descartar que este escriba, tan fructífero en la segunda mitad del reinado de Nabopolasar, sea el autor de las recopilaciones, aunque este punto es difícil de demostrar, sobre todo porque desconocemos la función de las mismas en el archivo.

BM 50509 contiene fundamentalmente transcripciones de pagarés sobre productos agrícolas, cebada sobre todo. Todos los pagarés, salvo el mencionado del original BM 50762, están datados en la segunda mitad del reinado de Nabopolasar (Npl 12-Npl 20). En total se trata de 19 transcripciones ordenadas por el redactor del documento, no de forma cronológica, sino atendiendo a las cantidades prestadas en orden descendente.

Las 15 transcripciones de ZA 4, no. 19 se refieren sobre todo a préstamos en plata, o en productos: betún, cerveza, cebada, derechos de agua... canjeables en este metal, realizados entre el año 13° de Nabopolasar y el 1° de su sucesor Nabucodonosor. En el caso de esta recopilación sí se observa una ordenación cronológica de las transcripciones.

La finalidad de estas dos tablillas es difícil de aclarar. Las diferencias de fecha entre las transcripciones indican que no puede tratarse de resúmenes anuales. El hecho de que tres originales, de cuatro hallados, hayan sido escritos por Rēmūt-Nabû, quizás indique que puedan tratarse de transcripciones del propio escriba, a modo de resúmenes o *memoranda* de sus actividades, pero este punto no está claro. Otra posibilidad es pensar que se trate de ejercicios escolásticos, pero no hay paralelos conocidos similares, pese a que este tipo de textos son actualmente bien conocidos gracias al reciente trabajo de P. Gesche.⁶

6. P. Gesche, *Schulunterricht in Babylonien im ersten Jahrtausend v. Chr.* (Münster 2000, AOAT 275).